

英语专业八级考试翻译模拟试题 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/130/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E4_B8_93_E4_c94_130895.htm

原文：科学就是探求真理。在探求真理的过程中，人们对客观规律的认识要经过艰苦曲折的过程。常常有这样的情形：由于研究的角度不同，掌握资料的差异，认识方法的不同，就会出现“横看成岭侧成峰，远近高低各不同”的情况，以至引起学术上的争论。因此，有作为的科学工作者都把反对的意见看作对自己的莫大的帮助，把对自己的批评当作最珍贵的友谊。正如歌德所说，“我们赞同的东西使我们处之泰然，我们反对的东西才使我们的思想获得丰产。”这都是因为，赞同的意见未必正确，反对的意见未必错误。退一步说，即使错误的反对意见，对自己的科学研究也是很有好处的。（258 words）

English Version：Science means the exploration of truth. In the process of exploring truth, people will have to experience tremendous hardships and difficulties before they can come to understand the objective laws. It is often the case that the differences in the research perspectives, the materials mastered, and the ways of understanding would lead to totally different results as we might say, “a mountain becomes a hill when viewed horizontally and a peak when viewed vertically, and it assumes totally different shapes when viewed from a short or a long distance, or from a high or a low position.” and even lead to academic disputes. Therefore, an accomplished scientist would regard opposing arguments as his most tremendous benefit and take others criticism of him as the most

precious friendship that he can ever obtain. In Goethe ' s words ,
“ We take for granted what we are in favor of. However , only what we are opposed to can enrich our thoughts. ” This is all because the approving opinions are not necessarily justified while the opposing arguments are not necessarily unfounded. To put it in the least way , even the opposing arguments that are mistaken will be immensely beneficial to ones own scientific research. E-C英译汉 Passage One
原文 : It should have been easy. They were battle-tested veterans with long ties to Reagan and even longer ties to the Republican party , men who understood presidential politics as well as any in the country. The back0drop of the campaign was hospitable , with lots of good news to work with : America was at peace , and the nations economy , a key factor in any election , was rebounding vigorously after recession. Furthermore , the campaign itself was lavishly financed , with plenty of money for a top -flight staff , travel , and television commercials. And , most important , their candidate was Ronald Reagan , a president of tremendous personal popularity and dazzling communication skills. Reagan has succeed more than any president since John F. Kennedy in projecting a broad vision of America a nation of renewed military strength , individual initiative , and smaller federal government. 参考译文 : 这应该不是件难事。这都是些跟着里根多年、久经沙场的老将 , 他们跟共和党则有更深厚的渊源 , 是这个国家里最熟悉总统政治的人。竞选的背景也很有利 , 也很多好消息可供炒作。例如 , 美国上下一片和平 , 美国经济这一竞选要素也在经过一段时间的衰退之后开始强劲反弹。此外 , 这次竞选本身得到了

慷慨资助，因此有充裕的资用于组织一流的竞选班子、支付巡回演讲和电视广告的费用。而最重要的一点是，他们的候选人是罗纳德。里根，他可是位极具个人魅力和沟通技巧的总统。自约翰。F.肯尼迪总统以来，里根是最成功地勾勒出美国蓝图的总统：一个军事力量复兴、富有个人进取心、联邦政府得以精简的国家。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com